

Հոգեւորութիւն-Որոհանկիս

In Memory of: LEVON YOEL GARBOOSHIAN (70 YRS); DIKRAN AND ISKOUHI BOGHIGIAN; BROTHERS KARNIG, HAGOP, AND ONNIG, & SISTER ANAHID

Requested by: Mrs. Arpine Boghigian Garbooshian; Jack Garbooshian and Family; M/M Armen & Diane Garbooshian and Family

In Memory of: MARY ZEMKE; BOBBY ZENNEDJIAN; LAURA GAVOOR; YN. PATTY DAGLEY; ANDY MESROBIAN; GARY KUERADJIAN; ARMEN TAMAKIAN

Requested by: Susan and Diane Sarkesian

In Memory of: SOOREN APKARIAN (3 1/2 YRS); VICTORIA APKARIAN (4 YRS)

Requested by: Denise Panattoni; Carol Apkarian; Loretta Apkarian-Hendricks

In Memory of: NISHAN GERJEKIAN; SARKIS GERJEKIAN; OSKENAZ MALOIAN; KRIKOR MALOIAN; MARY INEZ ZEMKE; DOROTHY MALOIAN; ALL GERJEKIAN AND MALOIAN FAMILY MEMBERS AND FRIENDS

Requested by: M/M Vaskin Gerjekian and Family

In Memory of: ANNA M. HOVSEPIAN (3 YRS)

Requested by: Oscar Hovsepian



*Fellowship Hour today is sponsored by
Mrs. Arpine Garbooshian and Family*

December 2016—Calendar of Events

| | |
|----|---|
| 3 | <u>Breakfast With Santa</u> <i>ARS Maro Chapter</i> |
| 4 | <u>ARS Zabel Chapter Bake Sale</u> |
| 4 | <u>Homenetmen Day</u> |
| 11 | <u>ARS Sybille Chapter Bake Sale</u> |
| 18 | <u>Sunday School Christmas Pagaent</u> |
| 23 | <u>Christmas Sing-along</u> <i>Join us to continue sharing the joy of Christmas</i> |
| 31 | <u>New Year's Eve Extravaganza</u> <i>Homenetmen</i> |



St. Sarkis Armenian Apostolic Church

November 27, 2016

First Sunday of Advent

Morning Service: 9:15 am Divine Liturgy: 10:00 am

| ‡ DAILY READINGS ‡ | | |
|---------------------------------|----|--|
| N O V / D E C | 28 | Song of Songs 8:14-26 [plus 6 verses in the Armenian version]; Hosea 14:6-8; 2 Corinthians 6:16-17:1; Luke 8:1-3 |
| | 29 | Wisdom 9:9-12; Isaiah 41:15-19; 2 Corinthians 2:14-17; Luke 6:13-20 |
| | 30 | 1 Thessalonians 2:1-12; Luke 12:41-48 |
| | 1 | Proverbs 8:33-36; Isaiah 66:18-21; Philippians 4:1-7; Luke 9:1-6 |
| | 2 | 1 Thessalonians 2:17-19; Luke 12:40-59 |
| | 3 | Wisdom 9:13-10:2; Jeremiah 16:16-19; 1 Corinthians 12:26-13:10; Matthew 9:35-10:7 |

Տ. Հրանդ Քհնյ. Գեորգեան, Հովիւ

Rev. Fr. Hrant Kevorkian, Pastor

Phone: 313.336.6200 - Cell: 857.318.9799 - Fax: 313.336.4530

Church Address: 19300 Ford Rd, Dearborn, MI 48128

Church E-mail address: office@saintsarkis.org

Website: www.saintsarkis.org

After business hours, or in case of emergency, please contact Der Hrant on his cell phone.

Մենք՝ Պօղոս, Սիլուանոս եւ Տիմոթէոս, կը գրենք ձեզի՝ Թեսալոնիկեցիներու եկեղեցիին, որ մեր Հօր Աստուծոյ եւ Տէր Յիսուս Քրիստոսի կը պատկանի: Թող Աստուած մեր Հայրը եւ Տէր Յիսուս Քրիստոս չորհրդէր եւ խաղաղութիւն պարգեւեն ձեզի:

Եղբայրներ, պարտք կը զգանք եւ արդար կը գտնենք ձեզի Համար միշտ գոհութիւն յայտնել Աստուծոյ, որովհետեւ ձեր Հաւատքը Հետզհետեւ աւելի կ'աճի եւ ձեզմէ իրաքանչիւրին սերը իրարու Հանդէպ աւելի կը խորանայ: Աստուծոյ եկեղեցիներուն մէջ մենք կը պարծենանք ձեզմով, այն Համբերութեան եւ Հաւատքին Համար, որ դուք ցուցաբերեցիք ձեր կրած բոլոր Հալածանքներուն եւ նեղութիւններուն մէջ:

Ձեր Համբերութիւնն ու Հաւատքը ապացոյցը պիտի ըլլան Աստուծոյ արդար դատաստանին, որովհետեւ դուք արժանի պիտի ըլլաք Աստուծոյ արքայութեան, որուն Համար արդարութիւն պիտի ըլլայ ձեզ չարչարողները սանձաւորով պատժել, իսկ ձեզի՝ սանձաւորներու՝ Հանգիստ պարգեւել ձեզի Հետ միասին, երբ մեր Տէրը Յիսուս Հրեշտակներու իր բանակով երկինքէն յայտնուի: Անիկա բոցավառ կրակով պիտի պատժէ սնունք կը մերժեն զԱստուած ճանչնալ եւ Հազարամեակ մեր Տիրոջ Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանին: Այն օրը, այդպիսիները յաւիտենական մահուամբ պիտի պատժուին, զրկուելով Տիրոջ ներկայութենէն եւ անոր փառասոր զօրութենէն, երբ անիկա գայ իր սուրբերուն մէջ փառասորելու եւ բոլոր իրեն Հաւատացողներուն Հիացումին առարկան ըլլալու:

Յիսուս Քրիստոսի Աւետարանէն Ըստ Ղուկասի (12:13-31)

Ժողովուրդէն մէկը Յիսուսի ըսաւ.

-Ապրդապետ, ըսէ եղբօրս, որ մեր Հօր ձգած ժառանգութենէն իմ բաժինս սոց ինձի:

Յիսուս պատասխանեց.

-Ով մարդ, ո՛վ դի դատասոր կամ իրաւունքի բաժանարար կարգեց ձեր վրայ:

Ապա դառնալով ժողովուրդին, շարունակեց.

Նայեցէք եւ զգուշացէք ագահութեան բոլոր տեսակներէն, որովհետեւ մարդու մը կեանքը կախեալ չէ իր ամբարած Հարստութենէն:

Յիսուս անոնց առակ մին ալ խօսեցաւ եւ ըսաւ.

-Հարուստ մարդ մը կար, որուն արտերը առատ բերք սուփն: Անիկա կը մտածէր ու կ'ըսէր. «Ի՞նչ ընելու եմ, որովհետեւ Հունձքս ամբարելու Համար շտեմարաններուս մէջ տեղ չմնայ: Այո, գիտեմ ինչ պիտի ընեմ: Պիտի քակեմ շտեմարաններս, աւելի ընդարձակները պիտի շինեմ եւ Հին ամբարեմ ցորենս եւ ամբողջ բերքերս: Ապա ես ինձի պիտի ըսեմ.-Ով մարդ, քանի որ երկար տարիներու Համար ամբարած Հարստութիւն ունիս, Հանգիստ ըրէ. կեր, խմէ եւ վայել»: Բայց Աստուած ըսաւ իրեն.«Անիկա մարդ, այս գիշեր իսկ Հողիդ քեզմէ պիտի առնեն. որո՞ն պիտի մնայ պատրաստածը»:

Եւ Յիսուս եզրակացուց.

Նոյնն է պարագան բոլոր անոնց, որոնք միայն իրենց անձերուն Համար Հարստութիւն կը գիղեն, փոխանակ Աստուծոյ աջքին Հարստանալու:

Ապա Յիսուս իր աշակերտներուն ըսաւ.

-Ահա թէ ինչու կ'ըսեմ ձեզի.-Մի մտահոգուիք ձեր կեանքի Համար՝ թէ ինչ պիտի ուտէք, եւ ոչ ալ ձեր մարմնին Համար՝ թէ ինչ պիտի հագնիք: Որովհետեւ կեանքը աւելի կարեւոր է քան ուտելիքը, եւ մարմնը աւելի կարեւոր քան Հագուստը: Դիտեցէք ագահները, որոնք ոչ կը սերմանեն, ոչ կը Հնձեն, ոչ շտեմարաններ եւ ոչ ալ ամբարներ ունին, սակայն Աստուած կը կերակրէ զանոնք: Իսկ պիտի չկերակրէ՞ ձեզ, դուք որ իր աջքին թուշուններէն գերազանց էք: Մտահոգուիք կանգունով մը կ'երկարէ՞ ձեզ, դուք որ իր աջքին թուշուններէն քան չէք կրնար ընէր, ինչո՞ւ ուրեմն ուրիշ բաներով կը մտահոգուիք: Դիտեցէք եւ տեսէք թէ ինչպէս կ'աճի դաշտի շուշանը: Ոչ կ'աշխատի, ոչ կը Հիւսէ: Հաւատացէք, որ նոյնիսկ Սողոմոն իր ամբողջ փառքին մէջ անոնցմէ մէկուն պէս գեղեցիկ չկրցաւ Հագնիլ: Եթէ Աստուած այդպէս աղուոր կը Հագցնէ խոտը՝ որ այսօր դաշտին մէջ է եւ վաղը կրակը պիտի նետուի, ձեզ աւելի ըստ պիտի չհագցնէ՞, թերահաւատներ: Հետեւաբար, մի մտահոգուիք ոչ ձեր ուտելիքով եւ ոչ ալ ձեր խմելիքով եւ մի մտահանջէք դուք ձեզ, որովհետեւ ասոնք բոլորը Հեթանոսներուն յատուկ են: Ձեր Հայրը գիտէ որ այդ բոլորին պէտք ունիք: Այլ ուղեցէք որ Աստուծոյ արքայութիւնը գայ, եւ Աստուած այդ բոլորը աւելիով պիտի սոց ձեզի:

Paul, Silas and Timothy, to the church of the Thessalonians in God the Father and the Lord Jesus Christ:

Grace and peace to you.

We always thank God for all of you and continually mention you in our prayers. We remember before our God and Father your work produced by faith, your labor prompted by love, and your endurance inspired by hope in our Lord Jesus Christ.

For we know, brothers and sisters loved by God, that He has chosen you, because our gospel came to you not simply with words but also with power, with the Holy Spirit and deep conviction. You know how we lived among you for your sake. You became imitators of us and of the Lord, for you welcomed the message in the midst of severe suffering with the joy given by the Holy Spirit. And so you became a model to all the believers in Macedonia and Achaia. The Lord's message rang out from you not only in Macedonia and Achaia—your faith in God has become known everywhere. Therefore we do not need to say anything about it, for they themselves report what kind of reception you gave us. They tell how you turned to God from idols to serve the living and true God, and to wait for His Son from heaven, whom He raised from the dead—Jesus, Who rescues us from the coming wrath.

The Gospel of Jesus Christ According to Luke 12:13-31

Someone in the crowd said to Him, “Teacher, tell my brother to divide the inheritance with me.” Jesus replied, “Man, who appointed Me a judge or an arbiter between you?” Then He said to them, “Watch out! Be on your guard against all kinds of greed; life does not consist in an abundance of possessions.” And He told them this parable: “The ground of a certain rich man yielded an abundant harvest. He thought to himself, ‘What shall I do? I have no place to store my crops.’

“Then he said, ‘This is what I’ll do. I will tear down my barns and build bigger ones, and there I will store my surplus grain. And I’ll say to myself, “You have plenty of grain laid up for many years. Take life easy; eat, drink and be merry.”’ “But God said to him, ‘You fool! This very night your life will be demanded from you. Then who will get what you have prepared for yourself?’ “This is how it will be with whoever stores up things for themselves but is not rich toward God.”

Then Jesus said to His disciples: “Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat; or about your body, what you will wear. For life is more than food, and the body more than clothes. Consider the ravens: They do not sow or reap, they have no storeroom or barn; yet God feeds them. And how much more valuable you are than birds! Who of you by worrying can add a single hour to your life? Since you cannot do this very little thing, why do you worry about the rest?

“Consider how the wild flowers grow. They do not labor or spin. Yet I tell you, not even Solomon in all his splendor was dressed like one of these. If that is how God clothes the grass of the field, which is here today, and tomorrow is thrown into the fire, how much more will He clothe you—you of little faith! And do not set your heart on what you will eat or drink; do not worry about it. For the pagan world runs after all such things, and your Father knows that you need them. But seek His kingdom, and these things will be given to you as well.